

Dissi a l'amata mia

G. B. Moscaglia

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Madrigali a4, Libro Primo (Venice, 1585)

[Bassano]

Dis - sì a l'a - ma - ta mia lu -

Alto

Dis - sì a l'a - ma - ta mia

Tenore

A l'a - ma - ta mia

Basso

- ci - da stel - - - la, Che più d'o - gn'al - tra lu -

lu - ci - da stel - - - la, Che più d'o - gn'al - tra

lu - ci - da stel - - - la, Dis -

Dis - - -

- - ce Dis - sì a l'a -

lu - - ce à l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - la

- sì a l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - - - la,

sì a l'a - ma - ta mia Dis - - - sì

ma - ta mia lu - ci - da stel - - -

à l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - - -

à l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - - -

a l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel - - -

10

la, Che più d'o - gn'al - tra lu - - -

la Che più d'o - gn'al - tra lu - - -

la, Che più d'o - gn'al - tra lu - - -

la, Che più d'o - gn'al - tra lu - - -

ce, Ed al mio cor ad - du - - -

ce Ed al mio cor ad - du - - -

ce,

ce Ed al mio cor ad - du - - -

ce Fiam - me stra - - - li e ca - te - -

ce

Ed al mio cor ad - du - - -

ce, Fiam - - me stra - - li Ed al mio

- - - - - ne Ed al mio

Ed al mio cor ad - du - ce

ce Fiam - - me stra -

cor ad - du - - - - ce Ed al mio

cor ad - du - - - - ce Fiam - - me

Fiam - - me stra -

- li e ca - te - - - - ne

cor ad - - du - - - ce, Fiam - - me stra -

20

Fiam - - me stra - - li e ca - te - - - - -

- - - li e ca - te - - - - -

Fiam - - me stra - - li e ca - te - - - - -

- li e ca - te - - ne

ne, ch'o - gnor mi dan - no pe - - - - -

- ne ch'o - gnor mi dan - no pe - ne

ne, ch'o - gnor ch'o - gnor mi dan - no

ch'o - gnor ch'o - gnor mi

25

- - - ne ch'o - gnor mi dan - no pe - - ne:

mi dan - no pe - - ne:

pe - - - ne, ch'o - gnor ch'o - gnor mi dan - no pe - ne,

dan - no pe - - - ne

30

Deh mo-ri - rò mo-ri - rò cor mi - o sì

Deh mo-ri - rò mo-ri - rò cor mi - o sì

Deh sì sì mo - ri -

Deh sì sì mo - ri -

mo - ri - rò mo - ri - rò mo - ri - rò

mo - ri - rò mo - ri - rò mo - ri -

rai sì mo - ri - rai mo - ri - ro mo - ri - ro

rai sì mo - ri - rai mo - ri - ro

35

- cor mi - o sì sì mo - ri - rai ma non per

rò cor mi - o sì sì mo - ri - rai ma non per

sì mo - ri - rai sì ma non per

sì mo - ri - rai sì ma non per

mio de - si - - - - o sì sì mo - ri -
 mio de - - si - - - o sì sì mo - ri -
 mio de - - si - - o, sì
 mio de - - si - - o sì

rai ma non per mio de - si - - - o.
 rai ma non per mio de - - si - - o.
 ma non per mio de - - si - - o.
 ma non per mio de - - si - - o.

Dissi a l'amata mia, lucida stella
 Che più d'ogni altra luce,
 Ed al mio cor adduce
 Fiamme, strali e catene,
 Ch'ogn'hor mi danno pene:
 «Deh! morirò, cor mio.»
 «Sì, morirai, ma non per mio desio.»

I said to my beloved, bright star
 who [is] greater than any other light,
 and [who] at my heart hurls
 flames, darts, and chains,
 that perpetually give me pain:
 Alas, I will die, my heart.
 Yes, you will die, but not by my desire.
translation by editor